



OBJETIVOS GENERALES:

La actividad se dirige a estudiantes adultos o adolescentes de nivel B2 (Avanzado) del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas.

Con esta propuesta se pretende que los alumnos practiquen el estilo indirecto y la correlación de tiempos.

La canción *Corre, dijo la tortuga*, de Joaquín Sabina sirve como pretexto para trabajar el discurso indirecto con verbo introductor en pretérito indefinido.

MATERIALES NECESARIOS:



La canción *Corre, dijo la tortuga*, en su versión original (Joaquín Sabina, álbum *Mentiras piadosas* © BMG/ Ariola 1990)

Disponible en:

<http://es.youtube.com/watch?v=mJhv3fieNGg>

Se puede también utilizar la versión que hizo Julieta Venegas para el álbum *Entre todas las mujeres* (© BMG, 2003)

Disponible en:

<http://es.youtube.com/watch?v=wpxCe9c8k3U>



Un diccionario español monolingüe.



Una bolsita opaca de tela o de cartón.



Las tarjetas y la letra de la canción que se incluyen.

DURACIÓN DE LA ACTIVIDAD: Aproximadamente una sesión de una hora.

PROCEDIMIENTO:

Para empezar la clase e introducir el tema de la misma, se puede escribir en la pizarra la siguiente cita de Groucho Marx: *Citadme diciendo que me han citado mal*, y reproducirla (“Groucho Marx pidió que le citaran...”)

Se les anuncia a los estudiantes que a partir de una canción vamos a trabajar el estilo indirecto (estudiado en sesiones anteriores) con verbo introductor en pasado.

Para facilitar la comprensión de la letra, pedimos a los estudiantes que intenten dar una definición de algunas de las palabras y expresiones que aparecen.

Por ejemplo:

cobarde
verdugo
sordo
pellejo
empujón
gafe
guiño

y las expresiones “estar de vuelta de todo”, y “quemar las naves”

A continuación, se meten las tarjetas adjuntas en la bolsita y se propone a cada estudiante que saque una, al azar.



Si el número de alumnos es superior al número de tarjetas, se pueden añadir personajes.

En la primera línea de la tarjeta que les ha tocado, cada estudiante debe escribir una frase inventada y volver a meterla en la bolsita.

Por ejemplo:

<p>LA TORTUGA</p> <p>Tengo hambre</p> <hr/> <hr/>
--

Posteriormente, el profesor presenta la bolsita a cada estudiante, que deberá poner en estilo indirecto las palabras del personaje que le ha tocado en esta ocasión.

Por ejemplo: *La tortuga manifestó que tenía hambre.*



No se debe dudar en recordar a los alumnos que pueden emplear verbos diferentes de “decir”

La frase resultante se puede escribir al dorso de la tarjeta.

En este momento se escucha la canción por primera vez. Se advierte a los estudiantes de que deben prestar especial atención a las palabras textuales del personaje que figura en su tarjeta, y escribirlas en la segunda línea.

<p>LA TORTUGA</p> <p>Tengo hambre</p> <hr/> <p>Corre</p> <hr/>

Si se considera necesario, se escucha otra vez la canción.

Se devuelven las tarjetas a la bolsita, se mezclan y se hace otra ronda.

De nuevo, cada alumno pone en estilo indirecto la frase de la segunda línea de la tarjeta que le ha tocado.

Ejemplo: *La tortuga (me, te, nos, os, les) pidió/ordenó/suplicó que corriera/corrieras...*)

La frase resultante también se puede escribir al dorso de la tarjeta.

Para terminar, se puede escuchar la canción otra vez con la transcripción de la letra.

CORRE, DIJO LA TORTUGA

**Corre dijo la tortuga, atrévete dijo el cobarde,
estoy de vuelta dijo un tipo que nunca fue a ninguna parte.
Sálvame dijo el verdugo, sé que has sido tú dijo el culpable.
No me grites dijo el sordo, hoy es jueves dijo el martes
y tú no te perfumes con palabras para consolarme
déjame sólo conmigo,
con el íntimo enemigo que malvive de pensión en mi corazón,
el receloso, el fugitivo, el más oscuro de los dos,
el pariente pobre de la duda.
El que nunca se desnuda si no me desnudo yo,
el caprichoso, el orgulloso,
el otro el cómplice traidor.**

**A ti te estoy hablando, a ti, que nunca sigues tú mis consejos,
a ti te estoy gritando, a ti, que estás metido en mi pellejo,
a ti que estás llorando ahí, al otro lado del espejo,
a ti que no te debo, más que el empujón que anoche
me llevó a escribir esta canción.**

**No mientas dijo el mentiroso, buena suerte dijo el gafe,
ocúpate del alma dijo el gordo vendedor de carne,
pruébame dijo el veneno y ámame como odian los amantes.
Drogas no, dijo el camello, cuánto vales dijo el gángster,
a punto de rendirme estaba a un paso de quemar la nave,
cuando al borde del camino,
por dos veces el destino que hizo un guiño en forma de labios de mujer.
Nos invitas a una copa, yo te secaré el sudor,
yo te abrazaré bajo la ropa.
Y quién va a dormir conmigo, ni lo sueñes contestó,
una indignada, y otra encantada no dijo nada y sonrió.**

(Estribillo)

**A ti te estoy hablando, a ti, que nunca sigues tú mis consejos,
a ti te estoy gritando, a ti, que estás metido en mi pellejo,
a ti que estás llorando ahí, al otro lado del espejo,
a ti que no te debo, más que el empujón que anoche
me llevó a escribir esta canción.**

(Joaquín Sabina)

TARJETAS

LA TORTUGA

EL COBARDE

**UN TIPO QUE NUNCA FUE A
NINGUNA PARTE**

EL VERDUGO

EL CULPABLE

EL SORDO

EL MARTES

EL MENTIROSO

EL GAFE

***EL GORDO VENDEDOR DE
CARNE***

EL VENENO

EL CAMELLO

EL GÁNSTER
